



Ersthelfer.shop  
Secouriste.shop  
Soccorritore.shop

Zielmattenring 6  
4563 Gerlafingen  
info@ersthelfer.shop

# Inhaltsverzeichnis

## Apotheke «klein»

### Auszug aus der Wegleitung zur Verordnung 3 zum Arbeitsgesetz Artikel 36 «Erste Hilfe»:

«Für die Erste Hilfe müssen entsprechend den Betriebsgefahren, der Grösse und der örtlichen Lage des Betriebs stets die erforderlichen Mittel verfügbar sein. Die Erste-Hilfe-Ausstattung muss gut erreichbar sein und überall dort aufbewahrt werden, wo die Arbeitsbedingungen dies erfordern.»

«Zur Ausstattung zählen Erste-Hilfe-Material (Erste-Hilfe-Apotheken, Verbandkasten, -koffer oder -rucksäcke) und eine risikobasierte Notfall-Ausrüstung. Die Ausstattung muss einer regelmässigen Qualitätskontrolle unterliegen (z. B. Zustandskontrolle).»

# Table des matières

## Pharmacie «petite»

### Extrait du commentaire de l'ordonnance 3 relative à la loi sur le travail, article 36 «Premiers secours»:

«Les moyens nécessaires pour les premiers secours doivent être disponibles en permanence, compte tenu des dangers résultant de l'exploitation, de l'importance et de l'emplacement de l'entreprise. Le matériel de premiers secours doit être facilement accessible et être disponible dans tous les endroits où les conditions de travail le requièrent.»

«Il se compose du matériel de premiers secours (pharmacie de premiers secours, boîte, valise ou sac à dos de pansements) et d'un équipement d'urgence ciblé en fonction des risques. L'équipement doit faire l'objet d'un contrôle de qualité régulier (notamment vérification de l'état du matériel).»

# Contenuto

## Farmacia «piccola»

### Indicazioni relative all'ordinanza 3 concernente la legge su lavoro, articolo 36 «Pronto Soccorso»:

«I mezzi necessari per il pronto soccorso devono essere stabilmente disponibili, proporzionatamente ai pericoli d'infortunio, all'importanza e all'ubicazione dell'azienda. Il materiale di pronto soccorso dev'essere facilmente accessibile e custodito ovunque le condizioni di lavoro lo richiedano.»

«Occorre prevedere sia appositi kit (farmacie, scatole, valigie o zaini di primo soccorso) sia dispositivi d'emergenza in funzione dei rischi esistenti. La qualità del materiale deve essere controllata regolarmente (ad es. controlli dello stato del materiale).»

| Art.Nr.<br>N° art.<br>N° art. | Artikel<br>Article<br>Articolo                                                                                                                                                             | Anzahl<br>Quantité<br>Quantità |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| S020402<br>C                  | Mullkomresse, steril, 5 x 5 cm, 2 Stk.<br>Comresse de gaze, stérile, 5 x 5 cm, 2 pces.<br>Compressa di garza, sterile, 5 x 5 cm, 2 pezzi                                                   | 2                              |
| S030004<br>D                  | Wundreinigungstüchlein<br>Serviette de nettoyage pour plaies<br>Salviettine per pulizia ferite                                                                                             | 4                              |
| S020112<br>E                  | Pflastersortiment, 50 Stk.<br>Assortiment de pansements, 50 pces.<br>Assortimento di cerotto, 50 pezzi                                                                                     | 1                              |
| S020155<br>F                  | Wundverband, Vlies, steril, 7.2 x 5 cm<br>Pansement, non-tissé, stérile, 7.2 x 5 cm<br>Cerotto, non tessuto, sterile, 7.2 x 5 cm                                                           | 2                              |
| S020156<br>F                  | Wundverband, Vlies, steril, 8 x 10 cm<br>Pansement, non-tissé, stérile, 8 x 10 cm<br>Cerotto, non tessuto, sterile, 8 x 10 cm                                                              | 2                              |
| S020311<br>F                  | Schnellverband, Finger, Komresse: 4 x 5 cm<br>Pansement rapide, doigt, compresse: 4 x 5 cm<br>Bendaggio rapido, dito, compressa: 4 x 5 cm                                                  | 1                              |
| S020322<br>F                  | Schnellverband, Arm/Bein, Komresse: 8 x 10 cm<br>Pansement rapide, bras/jambe, compresse: 8 x 10 cm<br>Bendaggio rapido, braccio/gamba, compressa: 8 x 10 cm                               | 1                              |
| S020303<br>B                  | Fingerverband CombiFix 50 x 4 cm<br>Pansement doigt CombiFix 50 x 4 cm<br>Bendaggio per le dita CombiFix 50 x 4 cm                                                                         | 1                              |
| S080201<br>A                  | Splitterpinzette 11 cm*<br>Brucelles à écharde 11 cm*<br>Pinzetta scheggia 11 cm*                                                                                                          | 1                              |
| S050007<br>F                  | Steriles Hydrogel für die Erstversorgung von Brandwunden 3.5 ml<br>Hydrogel stérile pour le traitement initial des brûlures 3.5 ml<br>Idrogel sterile di primo soccorso per ustioni 3.5 ml | 3                              |

*\* Dieser Artikel wird nur bei der Bestellung der gefüllten Apotheke mitgeliefert und ist kein Bestandteil der Nachfüllung «Inhalt Apotheke». Der Artikel kann aber auch einzeln bezogen werden.*

*\* Cet article n'est livré qu'avec la commande de la pharmacie remplie et ne fait pas partie de la recharge «contenu pharmacie». L'article peut également être acheté séparément.*

*\* Questo articolo è solo incluso negli ordini di farmacia complete. Non è incluso negli ordini della ricarica «contenuto per farmacia». È possibile comunque ordinare l'articolo separatamente.*

A) Kein Medizinprodukt/Pas de dispositif médical/Non è un dispositivo medico

B) Schweizer Hersteller/Fabricant suisse/Produttore svizzero

C) CH-REP: QS Engineering AG, Erlenstrasse 31, 4106 Therwil, Importer: Tinovamed GmbH, Zielmattenring 6, 4563 Gerlafingen

D) CH-REP: Jan Möstel, Robert Seidel Hof 70, 8048 Zürich, Importer: Tinovamed GmbH, Zielmattenring 6, 4563 Gerlafingen

E) CH-REP: Swiss AR Services GmbH, Industriestrasse 47, 6300 Zug, Importer: Tinovamed GmbH, Zielmattenring 6, 4563 Gerlafingen

F) CH-REP/Importer: Tinovamed GmbH, Zielmattenring 6, 4563 Gerlafingen



Inhaltskontrolle der Apotheke  
Contrôle du contenu de la pharmacie  
Controllo del contenuto della farmacia

| Datum<br>Date<br>Data | Name<br>Nom<br>Nome |
|-----------------------|---------------------|
|                       |                     |
|                       |                     |
|                       |                     |
|                       |                     |
|                       |                     |
|                       |                     |
|                       |                     |
|                       |                     |
|                       |                     |
|                       |                     |
|                       |                     |
|                       |                     |
|                       |                     |
|                       |                     |